

李太白全集校注

叁

郁賢皓 校注

鳳凰出版社

郁賢皓 校注

李太白全集校注

叁

 鳳凰出版社

卷第六

歌吟下

梁園吟

【題解】

梁園吟：宋本、繆本校：「一作《梁園醉酒歌》。」，王本校：「一作《梁苑醉酒歌》。」伯二五六七，《文苑英華》卷三三六作《梁園醉歌》。梁園，即梁苑，又稱兔園，漢梁孝王劉武築。爲遊賞與延賓之所，當時名士司馬相如、枚乘、鄒陽等皆爲座上客。《史記·梁孝王世家》：「孝王築東苑，方三百餘里，廣睢陽城七十里。」故址在今河南商丘市。宋本題下有「梁宋」二字，乃宋人編集時所加，以爲作此詩之地在梁宋（今河南開封、商丘）之間。按此詩當是開元二十一年（七三三）離開長安，舟行抵達梁園時作。

我浮〔一〕黃河〔二〕去京闕〔三〕①，挂席欲進〔四〕波連山〔二〕。天長水闊厭遠涉，訪古始及平臺〔三〕間。平臺爲客憂思多，對酒〔五〕遂作《梁園歌》。却憶蓬池阮公詠，因吟淶〔六〕水揚洪波〔四〕。

洪波浩蕩迷舊國，路遠西歸安可得〔五〕？人生達命豈暇〔七〕愁〔六〕，且〔八〕飲美酒登高樓。平頭奴子〔七〕搖大扇，五月不熱疑〔九〕清秋。玉〔一〇〕盤楊〔一一〕梅爲君設，吳鹽如花皎白雪〔一二〕⑧。持鹽把酒〔九〕但飲之，莫學夷齊事高潔〔一三〕⑩。

昔人豪貴信陵君〔一〕，今人耕種信陵墳〔二〕。荒城虛〔一四〕照碧山月，古木盡入蒼梧雲〔一三〕。梁王宮闕〔一五〕今安在〔一四〕？枚〔一六〕馬〔一七〕⑮先歸不相待。舞影歌聲散淶〔一八〕池〔一六〕，空餘汴水〔一七〕東流〔一九〕海。

沉吟此事淚滿〔二〇〕衣，黃金買醉未能〔二一〕歸。連呼五白行〔二二〕六博〔一三〕，分曹賭酒酣〔二三〕馳暉〔二四〕⑯。酣〔二五〕馳暉，歌且謠〔二六〕，意方遠。東山高卧時〔二六〕起來，欲濟蒼生未〔二七〕應晚〔二八〕！

【校記】

- 〔一〕浮：宋本、繆本、王本校一作乘。
- 〔二〕河：蕭本、郭本、全詩作雲。
- 〔三〕闕：宋本原作關，據蕭本、郭本、胡本、王本、英華、全詩改。
- 〔四〕進：宋本、繆本、王本校一作往，英華作發，校：集作往，一作遊。
- 〔五〕對酒：宋本、繆本、王本校一作醉來。
- 〔六〕淥：伯二五六七作綠。
- 〔七〕暇：宋本作假，據蕭本、郭本、胡本、王本、咸本、全詩改。
- 〔八〕且：明刊英華作宜。
- 〔九〕疑：胡本、英華作如。
- 〔一〇〕玉：伯二五六七、英華作素。
- 〔一一〕楊：伯二五六七作青。
- 〔一二〕皎白雪：白：英華作如。英華校一作白如雪。
- 〔一三〕莫學夷齊事高潔：伯二五六七作世上悠悠不堪說。宋本、胡本、繆本、王本校一作何用孤高比雲月，又作咄咄書空字還滅。咄咄：宋本校作嗤嗤。莫：英華作勿。
- 〔一四〕虛：宋本、繆本、王本校一作遠。

- 〔一五〕宮闕：伯二五六七、英華作賓客。
〔一六〕枚：伯二五六七、明刊英華作牧。
〔一七〕枚馬：咸本校一本作投刺。
〔一八〕淥：蕭本、郭本、胡本、咸本、伯二五六七、全詩作綠。
〔一九〕東流：英華作流東。
〔二〇〕滿：伯二五六七作沾。
〔二一〕未能：宋本、繆本、王本校一作莫言。
〔二二〕行：英華作投。
〔二三〕酣：英華作看。
〔二四〕酣馳暉：英華校或作馳清輝。宋本在此下重複酣馳暉三字，其他各本皆無。
〔二五〕酣：英華作看。
〔二六〕時：伯二五六七、英華作還，宋本、繆本、王本、英華校一作忽。
〔二七〕未：伯二五六七作不。

【注釋】

- ①『我浮』句：浮，漂舟。去京闕：離開長安。

②「挂席」句：挂席，揚帆。《文選》卷二十二謝靈運《遊赤石進帆海》詩：「揚帆採石華，挂席拾海月。」李善注：「揚帆，挂席，其義一也。」波連山：形容水勢浩瀚。木華《海賦》：「波如連山，乍合乍散。」

③平臺：相傳爲春秋時魯襄公十七年宋皇國父所築，漢梁孝王與鄒陽、枚乘等文士曾遊於其上（見《漢書·梁孝王傳》）。南朝宋謝惠連曾在此作《雪賦》，故又名雪臺。《元和郡縣志》卷七河南道宋州虞城縣：「平臺，縣西四十里。」故址在今河南虞城縣。

④「却憶」二句：阮公：指三國時魏詩人阮籍。籍常用飲酒放誕，在當時複雜的政治鬭爭中保全自己。蓬池、淶水揚洪波：阮籍《詠懷》詩句，其詩云：「徘徊蓬池上，還顧望大梁。淶水揚洪波，曠野莽茫茫。」按蓬池遺址在今開封市。以上爲第一段，敘離京來梁園作客。

⑤「洪波」二句：意謂波濤洶湧壯闊，長安已茫茫不可見，路途遙遠不能回歸。舊國：指長安。

⑥「人生」句：達命，通達知命。暇，空閑。

⑦平頭奴子：戴平頭巾的奴僕。平頭，頭巾名。梁武帝《河中之水歌》：「平頭奴子擎履箱。」

⑧「吳鹽」句：《史記·吳王濞列傳》：「吳王即山鑄錢，煮海水爲鹽。」又《貨殖列傳》：「夫吳自闔閭、春申、王濞三人招致天下之喜游子弟，東有海鹽之饒……」自此吳地產鹽以供

四方。按鹽和梅是古代調味品，此處借指佐酒菜肴。

⑨ 持鹽把酒：《魏書·崔浩傳》：「賜浩御縹醪酒十觚，水精戎鹽一兩，曰：「朕味卿言，若此鹽酒，故與卿同其旨也。」」

⑩ 「莫學」句：夷齊：指殷末孤竹君的兩個兒子伯夷、叔齊。周武王伐殷紂，平定天下，他倆認爲是「以暴易暴」，恥食周粟，餓死在首陽山（見《史記·伯夷列傳》）。此句意謂應及時行樂，不必空持高潔而受苦。李白《少年子》詩刺貴公子打獵行樂，末二句以夷齊高潔對比：「夷齊是何人，獨守西山餓？」意略同。以上爲第二段，謂人生須曠達知命，及時行樂，失意之情溢於言表。

⑪ 信陵君：戰國時魏國貴族，安釐王之弟，名無忌（？——前二四三），封於信陵（今河南寧陵），故號信陵君。喜養士，有食客三千，爲著名的戰國四公子之一。公元前二五七年，曾設法竊取虎符，奪得兵權，擊秦救趙。後十年，又聯合五國擊退秦將蒙驁的進攻。

⑫ 信陵墳：據《太平寰宇記》卷一載，信陵君墓在河南開封府浚儀縣（治所在今河南開封市）「南十二里」。

⑬ 蒼梧雲：《太平御覽》卷八引《歸藏》曰：「有白雲自蒼梧入大梁。」此即用其意。蒼梧：山名，即九疑（一作「疑」）山，在今湖南寧遠縣南。

⑭ 「梁王」句：梁王，指漢梁孝王劉武。當年曾在梁苑大治宮室。阮籍《詠懷》詩：「蕭

管有遺音，梁王安在哉！」

⑮ 枚馬：指西漢文學家枚乘和司馬相如。兩人都曾遊梁。《漢書·枚乘傳》：「枚乘字叔，淮陰人。……遊梁，梁客皆善屬詞賦，乘尤高。」又《司馬相如傳》：「是時梁孝王來朝，從遊說之士鄒陽、枚乘……之徒，相如見而說之，因病免，客遊梁，得與諸侯遊土居。」

⑯ 淶池：清澈的水池。

⑰ 汴水：古水名。唐代自滎陽出河經汴州（開封）至泗州入淮水的通濟渠東段，全流統稱汴水。以上為第三段，憑弔古跡，抒發感慨。

⑱ 「連呼」句：五白，古代博戲樗蒲用五木擲采打馬，其後則專擲五木以決勝負。唐李翱著《五木經》謂：五木之制，上黑下白，擲得五子皆黑，叫盧，最貴；其次五子皆白，叫白。六博：古代博戲。兩人相博，共十二棋，每人六棋，六黑六白，故名。又叫「六簿」或陸博。《楚辭·招魂》：「篔蔽象棋，有六簿些。分曹並進，適相迫些。成梟而牟，呼五白些。」蔣驥注：「篔，竹名；蔽，簿箸也；蓋投之以行棋者。象，象牙；棋，棋子也。簿，博通，局戲也。投六箸，行六棋，故曰六簿。言設六簿以行酒，用篔籬為箸，象牙為棋也。……梟，博采；倍勝為牟。五白，簿箸之齒也。言棋已得采，欲成倍勝，故呼五白以助投也。」

⑲ 「分曹」句：分曹，兩人一對為曹；分曹即分對。馳暉：飛馳的太陽。《文選》卷二十六謝朓《暫使下都夜發新林至京邑贈西府同僚》詩：「馳暉不可接。」李善注：「馳暉，日也。」

② 歌且謠：《詩·魏風·園有桃》：「我歌且謠。」毛傳：「曲合樂曰歌，徒歌曰謠。」且：而，進層連詞。

③ 「東山」二句：《世說新語·排調》：「謝公在東山，朝命屢降而不動。後出爲桓宣武司馬，將發新亭，朝士咸出瞻送。高靈時爲中丞，亦往相祖。先時多少飲酒，因倚如醉，戲曰：「卿屢違朝旨，高卧東山，諸人每相與言，安石不肯出，將如蒼生何！今亦蒼生將如卿何！」謝笑而不答。」蒼生：百姓。二句意謂準備像謝安那樣高卧東山（指隱居），但終有出山之日，到時再拯救百姓也不應算晚。以上爲第四段，寫暫且行樂，等待時機出山濟世。

【評箋】

嚴羽評點《李太白詩集》卷六：「挂席」句：壯險語却自然，非造非矯。又評「人生」

句：甚真，甚醒。又評「荒城」二句：上句淒清意近，下句悲澹意遠，下更勝。又評

「梁王」四句：上是客，尚渾；此是主，更破。又評「黃金」句：「未能歸」與「豈暇愁」呼

應。又評末句：又生妄想，並前「豈暇愁」、「未能歸」、「莫學夷齊」處俱無力味。

謝枋得曰：太白遠離京國，故發西歸之歎，所謂「身在江湖而心存魏闕」者歟！（「日」近

藤元粹《李太白詩醇》卷二引）

桂天祥《批點唐詩正聲》：太白樂天知命，感今懷古，備載此詩。唐人亦自有解會者，造

語突兀，便非此等軼宕。

陸時雍《唐詩鏡》卷十八：不衫不履，體氣自貴。

《唐宋詩醇》卷五：懷古之作，慷慨悲歌，興會飄舉。范傳正有云：「李白脫屣軒冕，釋羈韁鎖，自放宇宙間。飲酒非嗜其酣樂，取其昏以自穢；好神仙非慕其輕舉，欲耗壯心遺餘年；作詩非事其文律，取其吟詠以自適。」三誦斯篇，信然。

方東樹《昭昧詹言》卷十二：起四句叙。「平臺」二句入題情，正點一篇提局。「却憶」句轉放開展，用筆頓折渾轉。「平頭」二句，酣恣肆放。「玉盤」四句鋪。「昔人」數句，詠歎以足之。情文相生，情景交融，所謂興會才情，忽然湧出花來者也。「空餘」句頓挫。「沉吟」句轉正意。太白亦自沉痛如此，其言神仙語，乃其高情所寄，實實有見。小兒子強欲學之，便有令人嘔吐之意，讀太白者辨之。因見梁園有阮公、信陵、梁王諸跡，今皆不見，足爲憑弔感慨。他人萬手，同知如此用意，而不解如此作法。此却從自己遊歷多愁說入，又自解不必如此。所謂借他人酒杯，澆自己壘塊，死活、仙凡，全在如此。尋常俗士，但知正衍故實，以爲詠古炫博，或叙後人議論，炫才識，而不知此凡筆也。此却以自己爲經，偶觸此地之事，借作指點慨歎，以發洩我之懷抱，全不專爲此地考古跡、發議論起見。所謂以題爲賓、爲緯，於是實者全虛，憑空御風，飛行絕跡，超超乎仙界矣，脫離一切凡夫心胸識見矣。杜公《詠懷古跡》便是如此。解此可通之近體，一也。詩最忌段落太分明，讀此可得音節轉換及章法大規。

高步瀛《唐宋詩舉要》卷二引吳北江曰：「昔人」八句，感弔蒼茫，以見懷抱。

又評末

二句：慷慨自負，是太白意態。

【按】

此詩第一段叙寫離京到梁園作客的憂思及醉酒作此詩的原因。詩人想到阮籍當年在複雜的政治環境中飲酒放誕保全自己，不禁吟起他的《詠懷詩》。第二段叙梁園距長安很遠，再回京城求取功業已不可能。人生必須放達知命，暫且登樓飲酒。五月不熱，奴僕搖扇，楊梅吳鹽，一飽口福吧，不必學那伯夷、叔齊「恥食周粟」的所謂高潔。第三段即景抒情。當年豪貴的信陵君，如今墳墓都保不住；梁孝王的華麗宮殿，現已不見蹤跡；枚乘、司馬相如也早已作古，那輕歌曼舞都煙消雲散了，只空留下汗水依然東流到海。充分表達了功名無常、富貴難存的思想。王琦云：「作《梁園歌》而忽間以信陵數語，意謂以信陵之賢，名震一世，至今日墓域且不克保，况梁孝王之賢不及信陵，其歌臺舞榭又焉能保其常在乎？此文章襯託之法，不是為信陵君致慨，乃是為梁王釋恨，并為自己解愁，以見不如及時行樂之為得也。故下遂接以「沉吟此事淚滿衣」云云。」第四段承前抒情，為此沉吟流淚，在泣涕之後感情更為激越，由暫且飲酒一躍而為狂飲豪博，但詩人絕不滿足於這種消沉的人生態度，末二句筆鋒陡轉，詩人身在縱酒，但心中却念念

不忘「濟蒼生」的宏願。深信將來終能像謝安那樣東山再起，實現「濟蒼生」的抱負。這正是初入長安前後許多詩篇中表現的思想特點。前人謂此詩乃天寶中賜金還山後作，殊不知那時詩人離京走的是商山道，一心尋找商山四皓，隱居出世，受道籙當道士，暫無實施抱負之信心，與此詩的思想截然不同。

鳴皋歌送岑徵君

時梁園三尺雪，在清泠池作。

【題解】

鳴皋：山名。取《詩·小雅·鶴鳴》「鶴鳴於九皋」之意。又作「明皋」。《元和郡縣志》卷五河南府陸渾縣：「明皋山，在縣東北十五里。」張駒賢考證：「《李太白集》王琦注引作「鳴皋山」，《河南志》同。」按：在今河南伊川縣西南、嵩縣東北。岑徵君：李白有《酬岑勳見尋就元丹丘對酒相待以詩見招》詩，此岑徵君疑即岑勳。徵君：古時稱朝廷徵聘而不就的人。梁園：見前篇《梁園吟》注。清泠池：《元和郡縣志》卷七宋州宋城縣：「兔園，縣東南三里，漢梁孝王園。清泠池，在縣東二里。」宋本題下注：「時梁園三尺雪，在清泠池作。」當為李白原注。此詩與卷十四《送岑徵君歸鳴皋山》當為同時之作。該詩有「余亦謝明主，今稱偃蹇臣」句，可知是天寶三載（七四四）去朝以後遊梁宋時所作。

若有人^①兮思鳴皋，阻積雪兮心煩勞^②。洪河凌兢^{〔一〕}不可以徑度^③，冰龍鱗兮難容舳^④。邈仙山^{〔二〕}之峻極^⑤兮，聞天籟之嘈嘈^⑥。霜崖縞皓^{〔三〕}以合沓兮^⑦，若長風^{〔四〕}扇海，湧滄溟之波濤^⑧。玄猿綠熊，舔啖岌危^{〔五〕}；^⑨咆^{〔六〕}柯^⑩振石，駭膽慄魄，群呼而相號^⑪。峰崢嶸以路絕，挂星辰於巖崕^⑫。

送君之歸兮，動鳴皋之新作^⑬。交鼓吹兮彈絲，觴清冷之池閣^⑭。君不行兮何待？若返^{〔七〕}顧之黃鶴^⑮。掃梁園之群英^⑯，振《大雅》於東洛^⑰。中征軒^⑱兮歷阻折，尋幽居兮越巖嶮^⑲。盤白石兮坐素月^⑳，琴松風兮寂^{〔八〕}萬壑^㉑。望不見兮心氛氳^㉒，蘿冥冥兮霰紛紛^㉓。水橫洞^㉔以下淥，波小聲而上聞。虎嘯谷而^{〔九〕}生風，龍藏谿而吐雲^{〔一〇〕}。寡^{〔一一〕}鶴清唳，飢鼯嘖呻^㉕。塊^{〔一二〕}獨處此幽默兮^㉖，愀^{〔一三〕}空山而^{〔一四〕}愁人^㉗。

雞聚族^㉘以爭食，鳳孤飛而無鄰。蝮涎嘲龍，魚目混珍^㉙。媠母衣錦，西施負薪^㉚。若使巢由桎梏於軒冕兮，亦奚異乎^{〔一五〕}夔龍斃夔於風塵^㉛？哭何苦而救楚^㉜，笑何誇而却秦^㉝。吾誠不能學二子沽名矯節以耀世兮，固將棄天

地而遺身。白鷗兮飛來，長與君兮相親^⑤。

【校記】

〔一〕兢：蕭本、郭本、王本、咸本作競。

〔二〕仙山：英華三四一作神仙。

〔三〕縞皓：明刊英華作皜皎。

〔四〕風：宋本、繆本、王本校一作虹。

〔五〕岌危：蕭本、郭本、胡本、王本、咸本、全詩作岌岌，王本校一作岑危。英華作岌危。

〔六〕咆：蕭本、郭本、胡本、王本、咸本、全詩作危。

〔七〕返：蕭本、郭本、胡本、咸本、全詩作反。

〔八〕寂：宋本、繆本、王本校一作昇。

〔九〕而：英華校集作兮。

〔一〇〕吐雲：英華校集本作杳冥。

〔一一〕寡：宋本原作冥，據蕭本、郭本、胡本、咸本、英華、全詩改。

〔一二〕塊：蕭本、郭本、咸本、全詩作魂。

〔一三〕愀：明刊英華作啼。

〔一四〕而：宋本、繆本、王本校一作兮。

〔二五〕乎：王本作於。

【注釋】

① 若有人：指岑徵君。屈原《九歌·山鬼》：「若有人兮山之阿。」若，語氣助詞。

② 心煩勞：心中煩躁憂愁。張衡《四愁詩》：「何爲懷憂心煩勞。」

③ 「洪河」句：洪河，大河。指黃河。凌兢，《漢書·揚雄傳》：「馳閭闔而入凌兢。」顏師古注：「凌兢者，言寒涼戰慄之處也。」徑度：即徑渡。

④ 「冰龍」句：冰龍鱗：形容冰棱參差鋸齒如龍鱗。舠，刀形小船。字本作「刀」。《詩·衛風·河廣》：「誰謂河寬，曾不容刀。」鄭玄箋：「小船曰刀。」

⑤ 峻極：高大至極。《詩·大雅·崧高》：「峻極於天。」毛傳：「峻，大；極，至也。」

⑥ 「聞天」句：天籟，自然界的音響。嘈嘈：聲音嘈雜貌。

⑦ 「霜崖」句：霜崖，積雪的山崖。縞皓：潔白色。合沓：重疊貌。

⑧ 「若長風」二句：長風，大風。滄溟，大海。袁宏《三國名臣贊》：「洪飆扇海，二溟揚波。」

⑨ 「玄猿」二句：《文選》卷八司馬相如《上林賦》：「玄猿素雌。」李善注：「玄猿，言猿之雄者玄色也。」綠鬃：《西京雜記》卷二：「熊羆毛有綠光皆長二尺者，直百金。」舔談，通「舐」

「啖」，《文選》卷十一王延壽《魯靈光殿賦》：「玄熊啖以斷斷。」李善注：「啖，吐舌貌。」岌危：山高貌。二句謂雄猿和熊羆在高山吐舌。

⑩ 咆柯：在樹下咆哮。

⑪ 「群呼」句：沈德潛《唐詩別裁》卷六：「疊四句，而以第五句爲一韻。四句之中又成二韻，變化已極。」

⑫ 「峰崢嶸」二句：崢嶸，見前《蜀道難》注。巖竅，多小石的山。《文選》卷十二木華《海賦》：「巖巖，偃高濤。」李善注引《爾雅》：「山多小石曰竅。」二句極言山之高峻，謂山峰峻而路斷，天上的星辰都挂在巖石上。以上爲第一段，高步瀛《唐宋詩舉要》：「以上喻仕途危險，明徵君遠去之由。」

⑬ 「送君」二句：謂送君歸山，因有感而作這首《鳴皋歌》。

⑭ 「交鼓」二句：鼓吹，指鼓、鉦、簫、箏等樂器合奏。彈絲，奏絃樂器。觴，古代盛酒器，此用作動詞，指宴飲。清泠，池名。《元和郡縣志》卷七宋州宋城縣：「清泠池，在縣東二里。」

⑮ 「君不行」二句：屈原《九歌·湘君》：「君不行兮夷猶。」《文選》卷二十九蘇武詩：「黃鵠一遠別，千里顧徘徊。」庾信《別周尚書弘正詩》：「黃鵠一反顧，徘徊應愴然。」此以「黃鵠返顧」表示離別時的依戀。

⑯ 「掃梁園」句：梁園，見前《梁園吟》注。此句謂岑徵君的才華一掃當年梁園群英枚